



Composition:

Marial 10: Each capsule contains: Omeprazole 10 mg

Marial 20: Each capsule contains: Omeprazole 20 mg

Marial 40: Each capsule contains: Omeprazole 40 mg (**Prescription Only Medicine**)

In acid resistant pellets

Pharmacological Activity:

Omeprazole is a proton pump inhibitor; it works by reducing the amount of acid that your stomach produces.

Indications:

Marial is used to treat the following conditions:

In adults:

- ‘Gastro-esophageal reflux disease’ (GERD). This is where acid from the stomach escapes into the gullet (the tube which connects your throat to your stomach) causing pain, inflammation and heartburn.
- Ulcers in the upper part of the intestine (duodenal ulcer) or stomach (gastric ulcer).
- Ulcers which are infected with bacteria called ‘Helicobacter pylori’. If you have this condition, your doctor may also prescribe antibiotics to treat the infection and allow the ulcer to heal.
- Ulcers caused by medicines called NSAIDs (Non-Steroidal Anti-Inflammatory Drugs). Marial can also be used to stop ulcers from forming if you are taking NSAIDs.
- Too much acid in the stomach caused by a growth in the pancreas (Zollinger-Ellison syndrome).

In children:

Children over 1 year of age and ≥ 10 kg

‘Gastro-esophageal reflux disease’ (GERD). This is where acid from the stomach escapes into the gullet (the tube which connects your throat to your stomach) causing pain, inflammation and heartburn.

In children, the symptoms of the condition can include the return of stomach contents into the mouth (regurgitation), being sick (vomiting) and poor weight gain.

Children and adolescents over 4 years of age

Ulcers which are infected with bacteria called ‘Helicobacter pylori’. If your child has this condition, your doctor may also prescribe antibiotics to treat the infection and allow the ulcer to heal.

When Should Not This Preparation Be Used:

Marial capsules are contraindicated in patients with the followings:

- If you are allergic to omeprazole or any of the other ingredients of this medicine.
- If you are allergic to medicines containing other proton pump inhibitors (e.g. pantoprazole, lansoprazole, rabeprazole, esomeprazole).
- Children under 1 year of age or under 10 Kg.
- If you are taking a medicine containing nelfinavir (used for HIV infection).

Do Not Take This Medicine Without Consulting Your Physician Before Starting

Treatment:

- If you are pregnant or planning to become pregnant, breast-feeding.



- If you have a liver disease or a history of liver disease.

How Will This Medicine Affect Your Daily Life:

Marial is not likely to affect your ability to drive or use any tools or machines. Side effects such as dizziness and visual disturbances may occur. If affected, you should not drive or operate machinery.

Warnings & Precautions:

- Marial may hide the symptoms of other diseases. Therefore, if any of the following happen to you while you are taking it, talk to your doctor straight away:
 - ✓ You lose a lot of weight for no reason and have problems swallowing.
 - ✓ You get stomach pain or indigestion.
 - ✓ You begin to vomit food or blood.
 - ✓ You pass black stools (blood-stained feces).
 - ✓ You experience severe or persistent diarrhea, as Omeprazole has been associated with a small increase in infectious diarrhea.
- If you take Marial on a long-term basis (longer than 1 year) your doctor will probably keep you under regular surveillance. You should report any new and exceptional symptoms and circumstances whenever you see your doctor.
- Taking a proton pump inhibitor like Marial, especially over a period of more than one year, may slightly increase your risk of fracture in the hip, wrist or spine. Tell your doctor if you have osteoporosis or if you are taking corticosteroids (which can increase the risk of osteoporosis).
- Marial may in very rare cases affect the white blood cells leading to immune deficiency. If you have an infection with symptoms such as fever with a severely reduced general condition or fever with symptoms of a local infection such as pain in the neck, throat or mouth or difficulties in urinating, you must consult your doctor as soon as possible so that a lack of white blood cells (agranulocytosis) can be ruled out by a blood test.

Side Effects:

In addition to the desired effects of Marial capsules, some side effects may occur during the course of treatment such as:

Common side effects (may affect up to 1 in 10 people)

- Headache.
- Effects on your stomach or gut: diarrhea, stomach pain, constipation, wind (flatulence).
- Feeling sick (nausea) or being sick (vomiting).

Uncommon side effects (may affect up to 1 in 100 people)

- Swelling of the feet and ankles.
- Disturbed sleep (insomnia).
- Dizziness, tingling feelings such as “pins and needles”, feeling sleepy.
- Spinning feeling (vertigo).
- Changes in blood tests that check how the liver is working.
- Skin rash, lumpy rash (hives) and itchy skin.
- Generally feeling unwell and lacking energy.

Rare side effects (may affect up to 1 in 1,000 people)

- Blood problems such as a reduced number of white cells or platelets. This can cause weakness, bruising or make infections more likely.



- Allergic reactions, sometimes very severe, including swelling of the lips, tongue and throat, fever, wheezing.
- Low levels of sodium in the blood. This may cause weakness, being sick (vomiting) and cramps.
- Feeling agitated, confused or depressed.
- Taste changes.
- Eyesight problems such as blurred vision.
- Suddenly feeling wheezy or short of breath (bronchospasm).
- Dry mouth.
- An inflammation of the inside of the mouth.
- An infection called “thrush” which can affect the gut and is caused by a fungus.
- Liver problems, including jaundice which can cause yellow skin, dark urine, and tiredness.
- Hair loss (alopecia).
- Skin rash on exposure to sunshine.
- Joint pains (arthralgia) or muscle pains (myalgia).
- Severe kidney problems (interstitial nephritis).
- Increased sweating.

Very rare side effects (may affect up to 1 in 10,000 people)

- Changes in blood count including agranulocytosis (lack of white blood cells).
- Aggression.
- Seeing, feeling or hearing things that are not there (hallucinations).
- Severe liver problems leading to liver failure and inflammation of the brain.
- Sudden onset of a severe rash or blistering or peeling skin. This may be associated with a high fever and joint pains (Erythema multiforme, Stevens-Johnson syndrome, toxic epidermal necrolysis).
- Muscle weakness.
- Enlarged breasts in men.

Not known (frequency cannot be estimated from the available data)

- Inflammation in the gut (leading to diarrhea).
- If you are on Marial for more than three months it is possible that the levels of magnesium in your blood may fall. Low levels of magnesium can be seen as fatigue, involuntary muscle contractions, disorientation, convulsions, dizziness or increased heart rate. If you get any of these symptoms, please tell your doctor promptly. Low levels of magnesium can also lead to a reduction in potassium or calcium levels in the blood. Your doctor may decide to perform regular blood tests to monitor your levels of magnesium.

Drug Interactions:

- If you are taking another medicine concomitantly or if you have just finished treatment with another medicine inform your physician in order to prevent hazards and lack of efficacy resulting from drug interactions, especially of the following categories:
 - ✓ Ketoconazole, itraconazole, posaconazole or voriconazole (used to treat infections caused by a fungus).
 - ✓ Digoxin (used to treat heart problems).
 - ✓ Diazepam (used to treat anxiety, relax muscles or in epilepsy).
 - ✓ Phenytoin (used in epilepsy). If you are taking phenytoin, your doctor will need to monitor you when you start or stop taking Marial.



- ✓ Medicines that are used to thin your blood, such as warfarin or other vitamin K blockers. Your doctor may need to monitor you when you start or stop taking Marial.
- ✓ Rifampicin (used to treat tuberculosis).
- ✓ Atazanavir (used to treat HIV infection).
- ✓ Tacrolimus (in cases of organ transplantation).
- ✓ St John's wort (*Hypericum perforatum*) (used to treat mild depression).
- ✓ Cilostazol (used to treat intermittent claudication).
- ✓ Saquinavir (used to treat HIV infection).
- ✓ Clopidogrel (used to prevent blood clots (thrombi)).
- ✓ Erlotinib (used to treat cancer).
- ✓ Methotrexate (a chemotherapy medicine used in high doses to treat cancer) – if you are taking a high dose of methotrexate, your doctor may temporarily stop your Marial treatment.
- If your doctor has prescribed the antibiotics amoxicillin and clarithromycin as well as Marial to treat ulcers caused by *Helicobacter pylori* infection, it is very important that you tell your doctor about any other medicines you are taking.

To Avoid Poisoning:

1. Keep the medicine out of the reach of children.
2. If an excessive dose is taken or if a child swallowed the medication accidentally, seek help at an emergency and take the remaining medicine with you.
3. Do not induce vomiting without consulting the physician.
4. Do not take your medication in the dark, always read the label and make sure you are using the right medication.
5. Always notice the expiry date and never use the medicine after the mentioned date.
6. Avoid exposure of the drug to excessive heat and humidity during storage.
7. Use the drug only as prescribed and do not exceed the recommended dose.

Dose & Directions for Use:

- Unless otherwise prescribed by the doctor, the recommended doses are as follows:

Adults:

To treat symptoms of GERD such as heartburn and acid regurgitation:

- ✓ If your doctor has found that your food pipe (gullet) has been slightly damaged, the recommended dose is 20 mg once a day for 4-8 weeks. Your doctor may tell you to take a dose of 40 mg for a further 8 weeks if your gullet has not yet healed.
- ✓ The recommended dose once the gullet has healed is 10 mg once a day.
- ✓ If your gullet has not been damaged, the usual dose is 10 mg once a day.

To treat ulcers in the upper part of the intestine (duodenal ulcer):

- ✓ The recommended dose is 20 mg once a day for 2 weeks. Your doctor may tell you to take the same dose for a further 2 weeks if your ulcer has not yet healed.
- ✓ If the ulcers do not fully heal, the dose can be increased to 40 mg once a day for 4 weeks.

To treat ulcers in the stomach (gastric ulcer):

- ✓ The recommended dose is 20 mg once a day for 4 weeks. Your doctor may tell you to take the same dose for a further 4 weeks if your ulcer has not yet healed.
- ✓ If the ulcers do not fully heal, the dose can be increased to 40 mg once a day for 8 weeks.



To prevent the duodenal and stomach ulcers from coming back:

The recommended dose is 10 mg or 20 mg once a day. Your doctor may increase the dose to 40 mg once a day.

To treat duodenal and stomach ulcers caused by NSAIDs (Non-Steroidal Anti-Inflammatory Drugs):

The recommended dose is 20 mg once a day for 4–8 weeks.

To prevent duodenal and stomach ulcers if you are taking NSAIDs:

The recommended dose is 20 mg once a day.

To treat ulcers caused by Helicobacter pylori infection and to stop them coming back:

- ✓ The recommended dose is 20 mg twice a day for one week.
- ✓ Your doctor will also tell you to take two antibiotics among amoxicillin, clarithromycin and metronidazole.

To treat too much acid in the stomach caused by a growth in the pancreas (Zollinger-Ellison syndrome):

- ✓ The recommended dose is 60 mg daily.
- ✓ Your doctor will adjust the dose depending on your needs and will also decide how long you need to take the medicine for.

Children:

To treat symptoms of GERD such as heartburn and acid regurgitation:

Children over 1 year of age and with a body weight of more than 10 kg may take Marial. The dose for children is based on the child's weight and the doctor will decide the correct dose.

To treat ulcers caused by Helicobacter pylori infection and to stop them coming back:

- ✓ Children aged over 4 years may take Marial. The dose for children is based on the child's weight and the doctor will decide the correct dose.
- ✓ Your doctor will also prescribe two antibiotics called amoxicillin and clarithromycin for your child.
- It is recommended that you take your capsule in the morning.
- You can take your capsule with food or on an empty stomach.
- Swallow your capsule whole with half a glass of water.

What To Do If You Or Your Child Have Trouble Swallowing The Capsules:

If you or your child has trouble swallowing the capsules:

- Open the capsules and swallow the contents directly with half a glass of water or put the contents into a glass of still (non-fizzy) water, any acidic fruit juice (e.g. apple, orange or pineapple) or apple sauce.
- Always stir the mixture just before drinking it (the mixture will not be clear). Then drink the mixture straight away or within 30 minutes.
- To make sure that you have drunk all of the medicine, rinse the glass very well with half a glass of water and drink it. The solid pieces contain the medicine - do not chew or crush them.



Missed Dose:

- Take the missed dose as soon as you remember, unless it is the time for your next dose, skip the missed one and continue as your regular dose schedule.
- Do not double the dose to make up the missed dose.

Attention!

- Do not chew or crush the capsule; this is because the capsules contain coated pellets which stop the medicine from being broken down by the acid in your stomach. It is important not to damage the pellets.

For Marial 40:

- Close the bottle immediately after use.
- Do not swallow the silica gel pellet that is designed to serve as moisture absorbent.

Storage:

Store in its original package, in a dry place at temperature below 25°C.

Presentation:

Marial 10: A box of 14 capsules

Marial 20: A box of 14 capsules

Marial 40: Amber glass bottle of 14 capsules.



Beit Jala Pharmaceutical Co.

81, Al-Madaress Str.

P.O.Box 58

Beit Jala -Palestine

<http://www.beitjalapharma.com>



ماريال كبسولات

التركيبة الدوائية:

ماريال 10: كل كبسولة تحتوي على : اومبيرازول 10 ملغم
ماريال 20: كل كبسولة تحتوي على : اومبيرازول 20 ملغم
ماريال 40: كل كبسولة تحتوي على : اومبيرازول 40 ملغم (ملزم بوصفة طبية)
في حبيبات مقاومة للحمض

الفاعلية العلاجية:

مثبط لمضخة البروتون؛ يعمل عن طريق تقليل كمية الحمض الذي تنتجه المعدة.

الاستعمالات:

يستخدم ماريال لعلاج الحالات التالية:

للبالغين:

- مرض الارتداد المعدي المريئي (جيرد). وهو ارتداد الحمض من المعدة إلى المريء (الأنبوب الذي يربط الحلق بالمعدة) مما يسبب الألم والالتهاب والحرقة.
- قرحة في الجزء العلوي من الأمعاء (قرحة الاثني عشر) أو المعدة (قرحة المعدة).
- قرحة المعدة التي تسببها بكتيريا "هيليكوباكتري بيلوري". إذا كان لديك هذه الحالة، فإن طبيبك قد يوصف أيضا مضادات حيوية لعلاج الالتهاب، والقرحة.
- القرحة التي تسببها أدوية مضادات الالتهاب اللاستيرويدية. ويمكن أيضا أن يستخدم ماريال لمنع تشكل القرحة إذا كنت تتناول مضادات الالتهاب اللاستيرويدية.
- زيادة الحموضة في المعدة ناجمة عن تضخم في البنكرياس (متلازمة زولينجر إليسون).

للأطفال:

الأطفال أكثر من سنة ووزنهم أكثر أو يساوي 10 كغم

مرض الارتداد المعدي المريئي (جيرد). وهو ارتداد الحمض من المعدة إلى المريء (الأنبوب الذي يربط الحلق بالمعدة) مما يسبب الألم والالتهاب والحرقة.
قد تختلف الاعراض عند الأطفال لتشمل عودة محتويات المعدة إلى الفم (ارتجاع)، القيء وعدم زيادة الوزن.

الأطفال أكثر من 4 سنوات

قرحة المعدة التي تسببها بكتيريا "هيليكوباكتري بيلوري". إذا كان لدى طفلك هذه الحالة، فإن الطبيب قد يوصف أيضا مضادات حيوية لعلاج الالتهاب، والقرحة.

متى يمنع استعمال العلاج:

- يمنع استخدام ماريال في المرضى الذين يعانون من الآتي:
- إذا كان لديك حساسية من أومبيرازول أو أي من المكونات الأخرى من هذا الدواء.
- إذا كان لديك حساسية من الأدوية التي تحتوي على مثبطات مضخة البروتون الأخرى (مثل بانتوبرازول، لانزوبرازول، راببيرازول، إيسومبيرازول).
- للأطفال أقل من عمر السنة أو وزنهم أقل من 10 كغم.
- إذا كنت تأخذ دواء يحتوي على نلفينافير (التي تستخدم لعدوى فيروس نقص المناعة البشرية).

لا تستخدم هذا الدواء دون استشارة طبيبك قبل بدء العلاج:

- إذا كنت حاملا أو تخططين للحمل، أو مرضعة.
- إذا كنت تعاني أو عانيت سابقا من أمراض في الكبد.



كيف سيؤثر هذا الدواء على حياتك اليومية:

من غير المحتمل أن يؤثر ماريال على قدرتك على القيادة أو استخدام أي أدوات أو آلات. قد تحدث آثار جانبية مثل الدوخة والاضرابات البصرية. إذا حدث ذلك، يجب أن لا تقود السيارة أو تشغيل الآلات.

التحذيرات والاحتياطات:

• قد يخفي ماريال أعراض أمراض أخرى. لذلك، إذا حدث أي من التالي لك وأنت تأخذ الدواء، تحدث إلى الطبيب على الفور:

- ✓ **في حالة فقدان الكثير من الوزن دون سبب وتعاين من مشاكل في البلع.**
- ✓ **آلام في المعدة أو عسر الهضم.**
- ✓ **التقيؤ بالطعام أو الدم.**
- ✓ **براز أسود (البراز ملطخة بالدم).**
- ✓ **إذا كنت تعاني من الإسهال الشديد أو المستمر، لان أوميبرازول قد يزيد من احتمال حدوث الاسهال.**
- **إذا كنت تأخذ ماريال لفترة طويلة (أكثر من سنة) قد يبيح طبيبك الخاص تحت مراقبة منتظمة . يجب عليك ابلاغ طبيبك عن أي أعراض أو ظروف جديدة واستثنائية.**
- **أخذ مثبطات مضخة البروتون مثل ماريال، وخاصة على مدى فترة تزيد عن سنة ، قد يزيد بنسبة قليلة من خطر الإصابة بكسور في الورك والرسغ أو العمود الفقري. أخبر طبيبك إذا كان لديك مرض هشاشة العظام أو إذا كنت تتناول الستيرويدات (التي يمكن أن تزيد من خطر هشاشة العظام).**
- **قد يؤثر ماريال في حالات نادرة جدا على خلايا الدم البيضاء مما يؤدي إلى نقص المناعة. إذا كان لديك التهاب مع أعراض مثل الحمى مترافقة مع حالة صحية متدهورة جدا أو حمى مع أعراض التهاب موضعي مثل ألم في الرقبة والحلق أو الفم أو صعوبات في التبول، عليك استشارة الطبيب في أقرب وقت ممكن حتى يتسنى التحكم في نقص خلايا الدم البيضاء (ندرة المحببات) عن طريق فحص الدم.**

الاعراض الجانبية:

إضافة إلى التأثيرات المرغوبة لكبسولات الماريال فقد تحدث بعض الاعراض الجانبية خلال فترة العلاج مثل:

شائعة (قد يؤثر على واحد من 10 أشخاص)

- صداع.
- تأثيرات على الجهاز الهضمي: إسهال، ألم في المعدة، إمساك، انتفاخ.
- غثيان أو تقيؤ.

غير شائعة (قد يؤثر على واحد من 100 شخص)

- تورم في القدمين والكاحلين.
- اضطراب في النوم (الأرق).
- دوخة، الاحساس بالوخز مثل "دبابيس و إبر"، والشعور بالنعاس.
- الشعور بالدوار.
- تغيرات في فحوصات الدم الخاصة بالكبد.
- الطفح الجلدي والشرى وحكة في الجلد.
- الشعور عموما بالمرض وفقدان الطاقة.

نادرة (قد تؤثر على واحد من 1000 شخص)

- مشاكل في الدم مثل انخفاض عدد الخلايا البيضاء أو الصفائح الدموية. هذا قد يسبب الضعف، وكدمات أو قد يزيد من فرص حدوث الالتهابات.
- أمراض الحساسية، وأحيانا تكون شديدة جدا، بما يشمل تورم في الشفتين واللسان والحلق، الحمى، الصفير.
- انخفاض مستويات الصوديوم في الدم. قد يسبب هذا الضعف، والقيء وتشنجات.
- الشعور بالهيجان، والارتباك أو الاكتئاب.
- تغيرات في التنوع.
- مشاكل في البصر مثل تشوش الرؤية.
- الشعور فجأة بالصفير أو ضيق في التنفس (تشنج قصبي).
- جفاف في الفم.
- التهاب داخل الفم.



- مرض يسمى "السلاق" التي يمكن أن تؤثر على الأمعاء ويسببه نوع من الفطريات.
- مشاكل في الكبد، بما في ذلك اليرقان الذي يمكن أن يسبب اصفرار في الجلد وبول داكن، وتعب.
- تساقط الشعر (الصلع).
- طفح جلدي فور التعرض لأشعة الشمس.
- آلام في المفاصل أو آلام في العضلات.
- مشاكل حادة في الكلى (التهاب الكلية الخلالي).
- زيادة التعرق.

نادرة جدا (قد تؤثر على واحد من 10000 شخص)

- تغيرات في عدد خلايا الدم بما في ذلك ندرة المحببات (نقص في خلايا الدم البيضاء).
- العدوانية.
- رؤية أو الشعور أو السمع بأشياء غير موجودة (الهلوسة).
- مشاكل حادة في الكبد مما يؤدي إلى فشل في الكبد والتهاب في الدماغ.
- حدوث مفاجئ لطفح جلدي شديد أو تقرحات أو تقشير في الجلد. قد ترافق مع ارتفاع في درجة الحرارة وآلام في المفاصل (حمامي متعدد الأشكال، متلازمة ستيفن جونسون، تقشر أنسجة الأدمة التسممي).
- ضعف العضلات.
- تضخم الثدي لدى الرجال.

غير معروفة (تكرار حدوثها غير مقدر)

- التهاب في الأمعاء (مما يؤدي إلى الإسهال).
- إذا كنت تستخدم ماريال لأكثر من ثلاثة أشهر من الممكن أن يؤدي الى انخفاض مستويات المغنيسيوم في الدم. وهذا قد ينتج عنه الشعور بالارهاق وتقلصات العضلات اللاإرادية، والارتباك، والتشنجات، والدوخة أو زيادة معدل ضربات القلب. اذا كان لديك أي من هذه الأعراض، أخبر طبيبك فوراً. بالإضافة الى أن انخفاض مستويات المغنيسيوم يمكن أن يؤدي أيضا إلى انخفاض في مستويات البوتاسيوم أو الكالسيوم في الدم. قد يطلب منك الطبيب إجراء فحوصات الدم بشكل منتظم لمراقبة مستويات المغنيسيوم.

التفاعلات بين الادوية:

- إذا كنت تستخدم دواءً آخر في نفس الوقت أو انتهيت مؤخراً من العلاج بدواء آخر، فاعلم طبيبك بذلك لتجنب المخاطر أو قلة نجاعة العلاج التي تنتج من التفاعلات بين الأدوية، خصوصاً من الفئات التالية:
- ✓ كيتوكونازول، إيتراكونازول، بوساكونازول أو فوريكونازول (التي تستخدم لعلاج الالتهابات التي تسببها الفطريات).
 - ✓ ديجوكسين (المستخدم لعلاج مشاكل القلب).
 - ✓ ديازيبام (المستخدم لعلاج القلق، أو لاسترخاء العضلات أو في الصرع).
 - ✓ فينيتوين (المستخدم في الصرع). إذا كنت تأخذ الفينيتوين، ستحتاج أن توضع تحت المراقبة في حال بدأت أو توقفت عن تناول ماريال.
 - ✓ الأدوية التي تستخدم لتميع الدم، مثل الوارفارين أو غيرها من مثبطات فيتامين ك. ستحتاج أن توضع تحت المراقبة في حال بدأت أو توقفت عن تناول ماريال.
 - ✓ ريفامبيسين (المستخدم لعلاج السل).
 - ✓ اتازنافير (المستخدم لعلاج عدوى فيروس نقص المناعة البشرية).
 - ✓ تاكروليموس (في حالات زرع الأعضاء).
 - ✓ نبتة سانت جون (بيرفوراتوم) (المستخدم لعلاج الاكتئاب الخفيف).
 - ✓ سيلوستازول (المستخدم لعلاج العرج المتقطع).
 - ✓ ساكوينافير (المستخدم لعلاج عدوى فيروس نقص المناعة البشرية).
 - ✓ كلوبيدوجريل (المستخدم لمنع تجلط الدم).
 - ✓ اورلوتينيب (المستخدم لعلاج السرطان).
 - ✓ الميتوتريكسيت (علاج كيميائي مستخدم بجرعات عالية لعلاج السرطان) - إذا كنت تتناول جرعة عالية من الميتوتريكسيت، فإن طبيبك قد يوقف علاج ماريال مؤقتاً.

في حال وصف لك طبيبك مضادات حيوية مثل أموكسيسيلين وكلازيتروميسين إضافة الى ماريال لعلاج قرحة المعدة التي سببها بكتيريا هيليكوباكتر بايلوري، من المهم جدا أن تخبر طبيبك عن أي أدوية أخرى تتناولها.



لتجنب التسمم:

1. احفظ الادوية بعيداً عن متناول ايدي الاطفال.
2. اذا تناولت جرعة زائدة او اذا تناول طفل الدواء عن طريق الخطأ، فعليك التوجه مباشرة الى قسم الطوارئ مع اخذ الكمية المتبقية من الدواء.
3. لا تحاول احداث التقيؤ دون استشارة الطبيب.
4. لا تتناول دواءك في الظلام و اقرأ التعليمات لتتأكد انك تأخذ الدواء الموصوف لك.
5. تأكد دائماً من تاريخ نهاية صلاحية الدواء ولا تأخذ الدواء بعد تاريخ الانتهاء المذكور.
6. تجنب تعريض الدواء للحرارة و الرطوبة الشديديتين خلال فترة التخزين.
7. تناول الدواء حسب الوصفة فقط و لا تتجاوز الجرعة الموصوفة.

الجرعة وطريقة الاستخدام:

الجرعة الدوائية الموصى بها في حالة عدم وجود تعليمات أخرى من الطبيب كالتالي:

البالغين:

لعلاج أعراض مرض الارتداد المعدي المريئي مثل حرقة المعدة وارتجاع الحمض:

- ✓ إذا وجد الطبيب أن مريئك قد تضرر قليلاً، الجرعة الموصى بها هي 20 ملغم مرة واحدة يومياً لمدة 4-8 أسابيع. قد يطلب منك طبيبك أن تأخذ جرعة 40 ملغم لثمانية أسابيع إضافية في حالة مريئك لم يشفى بعد.
- ✓ الجرعة الموصى بها عند شفاء المريء هي 10 ملغم مرة واحدة يومياً.
- ✓ إذا لم يتضرر مريئك، الجرعة الطبيعية هي 10 ملغم مرة واحدة يومياً.

لعلاج تقرحات في الجزء العلوي من الأمعاء (قرحة الاثني عشر):

- ✓ الجرعة الموصى بها هي 20 ملغم مرة واحدة يومياً لمدة أسبوعين. قد يطلب منك طبيبك تناول نفس الجرعة لاسبوعين اضافيين في حالة لم تتعافى من القرحة بعد.
- ✓ إذا لم تتعافى من القرحة تماماً، يمكن زيادة الجرعة إلى 40 ملغم مرة واحدة يومياً لمدة 4 أسابيع.

لعلاج قرحة المعدة:

- ✓ الجرعة الموصى بها هي 20 ملغم مرة واحدة يومياً لمدة 4 أسابيع. قد يطلب منك طبيبك تناول نفس الجرعة لمدة 4 أسابيع إضافية في حالة لم تتعافى من القرحة بعد.
- ✓ إذا لم تتعافى من القرحة تماماً، يمكن زيادة الجرعة إلى 40 ملغم مرة واحدة يومياً لمدة 8 أسابيع.

لمنع عودة قرحة الاثني عشر و المعدة:

- ✓ الجرعة الموصى بها هي 10 ملغم أو 20 ملغم مرة واحدة يومياً. قد تزيد الجرعة إلى 40 ملغم مرة واحدة يومياً.

لعلاج قرحة الاثني عشر و المعدة التي تسببها مضادات الالتهاب الالاستيرويدية:

- ✓ الجرعة الموصى بها هي 20 ملغم مرة واحدة يومياً لمدة 4-8 أسابيع.

لمنع حدوث قرحة الاثني عشر و المعدة إذا كنت تتناول مضادات الالتهاب الالاستيرويدية:

- ✓ الجرعة الموصى بها هي 20 ملغم مرة واحدة يومياً.

لعلاج قرحة المعدة التي سببها بكتيريا هيليكوباكتر بايلوري ولمنعها من العودة:

- ✓ الجرعة الموصى بها هي 20 ملغم مرتين في اليوم لمدة أسبوع واحد.
- ✓ بالإضافة الى وصف الطبيب لك بأن تتناول اثنين من المضادات الحيوية بين أموكسيسيلين، كلاريثروميسين وميترونيدازول.

لعلاج الحموضة الزائدة في المعدة الناجمة عن تضخم في البنكرياس (متلازمة زولينجر إيسون):

- ✓ الجرعة الموصى بها هي 60 ملغم يومياً.
- ✓ قد تحتاج الى تعديل الجرعة من قبل الطبيب حسب الحاجة وسوف يقرر أيضاً كم من الوقت تحتاج إلى أن تأخذ الدواء.

الأطفال:

لعلاج أعراض الارتجاع المعدي المريئي مثل حرقة المعدة وارتجاع الحمض:



الأطفال أكثر من سنة ووزنهم أكثر من 10 كجم قد يستطيعون تناول ماريال. تستند الجرعة للأطفال على حسب الوزن والطبيب هو من سيقدر الجرعة الصحيحة.

- لعلاج قرحة المعدة التي سببها بكتيريا هيليكوباكتر بايلوري ولمنعها من العودة:**
- ✓ الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 4 سنوات قد يستطيعون تناول ماريال. تستند الجرعة للأطفال على حسب الوزن والطبيب هو من سيقدر الجرعة الصحيحة.
 - ✓ بالإضافة الى وصف الطبيب اثنين من المضادات الحيوية تسمى أموكسيسيلين وكلاريثروميسين لطفلك.

- يفضل تناول الكبسولة في الصباح.
- بإمكانك تناول الكبسولة مع الطعام أو على معدة فارغة.
- ابلع الكبسولة كاملة مع كأس ماء.

ماذا تفعل إذا كان لديك أو لدى طفلك صعوبة في بلع الكبسولات:

- افتح الكبسولات وابتلع محتوياتها مباشرة مع نصف كوب من الماء أو وضع المحتويات في كوب ماء (غير غازي)، أو أي عصير من الفواكه الحمضية (مثل التفاح والبرتقال أو الأناناس) أو مهروس التفاح.
- يحرك الخليط دائماً قبل شربه. بعد ذلك يشرب هذا الخليط على الفور أو في غضون 30 دقيقة.
- للتأكد من أنك قد تناولت الدواء كاملاً، اشطف الكأس الذي شربت منه جيداً مع نصف كوب من الماء ثم اشربه. هذه القطع الصلبة هي التي تحتوي على الدواء - لا تمضغها أو تسحقها.

في حال نسيان جرعة:

- استخدم الجرعة المنسية فور تذكرك ذلك، إلا إذا اقترب موعد الجرعة التالية، اترك الجرعة المنسية واستخدم فقط جرعتك الاعتيادية حسب جدول الجرعات.
- لا تقم بمضاعفة الجرعة لتعويض الجرعة المنسية.

تنبيه!

- لا تسحق أو تمضغ الكبسولة؛ لأن الكبسولة تحتوي على حبيبات مغلفة تمنع تحلل الدواء من قبل الحمض الموجود في المعدة. لذا مهم جداً أن لا تتلف هذه الحبيبات.

لماريال 40 :

- اغلق العبوة فوراً بعد الاستعمال.
- قطعة السيليكا الموجودة في داخل العبوة والمعدة لامتناس الرطوبة ليست للبلع.

التخزين:

احفظ الدواء في عبوته الأصلية في مكان جاف على درجة حرارة دون 25°م.

العبوة:

- ماريال 10: علبة تحتوي على 14 كبسولة
- ماريال 20: علبة تحتوي على 14 كبسولة
- ماريال 40: عبوة زجاجية معتمة تحتوي على 14 كبسولة.



شركة بيت جالا لصناعة الأدوية

شارع المدارس رقم ٨١

ص . ب ٥٨

بيت جالا- فلسطين

<http://www.beitjalapharma.com>